

平成 23 年 9 月 15 日
トリップアドバイザー株式会社
株式会社まいど日本

トリップアドバイザーとまいど日本、外国人向け温泉旅館ポータルサイトで連携 「日式温泉旅館」サイトに英語版口コミ情報を掲載

世界最大級の旅行クチコミサイト「TripAdviser®」の日本法人であるトリップアドバイザー株式会社(本社:東京都渋谷区、代表取締役:山本考伸、以下トリップアドバイザー)と、外国人観光客のマーケティングを手がける株式会社まいど日本(本社:東京都新宿区、代表取締役:内田陽介、以下まいど日本)は、まいど日本が運営する、訪日外国人旅行者向けの“旅館専門ポータルサイト「日式温泉旅館」”で連携を開始致しました。

具体的には「日式温泉旅館」サイトに掲載する全国約200の温泉旅館の施設詳細画面(中国語簡体字は除く)に、トリップアドバイザーの該当施設の英語版口コミ情報を掲載するとともに、リンクも設定します。

「日式温泉旅館」は、日本のブランドである「温泉旅館」とはどのようなものであるかを、より正確にアジア各国を中心とした外国人の方々にお伝えするために、4言語・5URL(中国語 簡体字版、中国語 繁体字 香港版、中国語 繁体字 台湾版、韓国版、英語版)で同時展開しています。さらに、習慣や文化の異なる外国人でも理解できるように、「ホテルとの違い」などの丁寧な解説コーナーを準備するとともに、たとえば「心身の洗浄」や「美と健康」など、従来にはない独自の編集切り口で温泉旅館を紹介しています。

施設の宿泊予約は、近畿日本ツーリスト、日本旅行、JTB グローバルマーケティング & トラベル各社の運営するサイトと連携しています。

今後、増加が期待される外国人観光客からの宿泊予約を増加させるためには、利用者である外国人による「温泉旅館」の口コミが重要であるということから、外国人の圧倒的な指示を得ているトリップアドバイザーとの連携が実現しました。

これにより、温泉旅館に対する外国人の理解がすすむとともに、外国人の口コミ情報を参考に受け入れ体制がより発展することで、温泉旅館への宿泊機会の増加、更には地域の活性化への貢献を目指します。

<日式温泉旅館サイトについて>

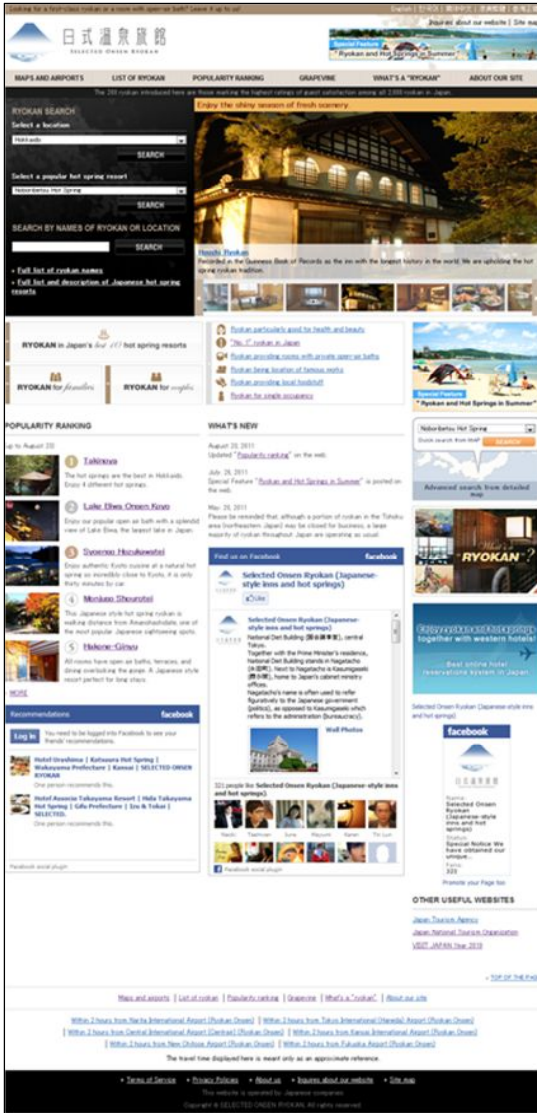
4 言語・5URL 同時展開

URL: selected-ryokan.com(英語版)

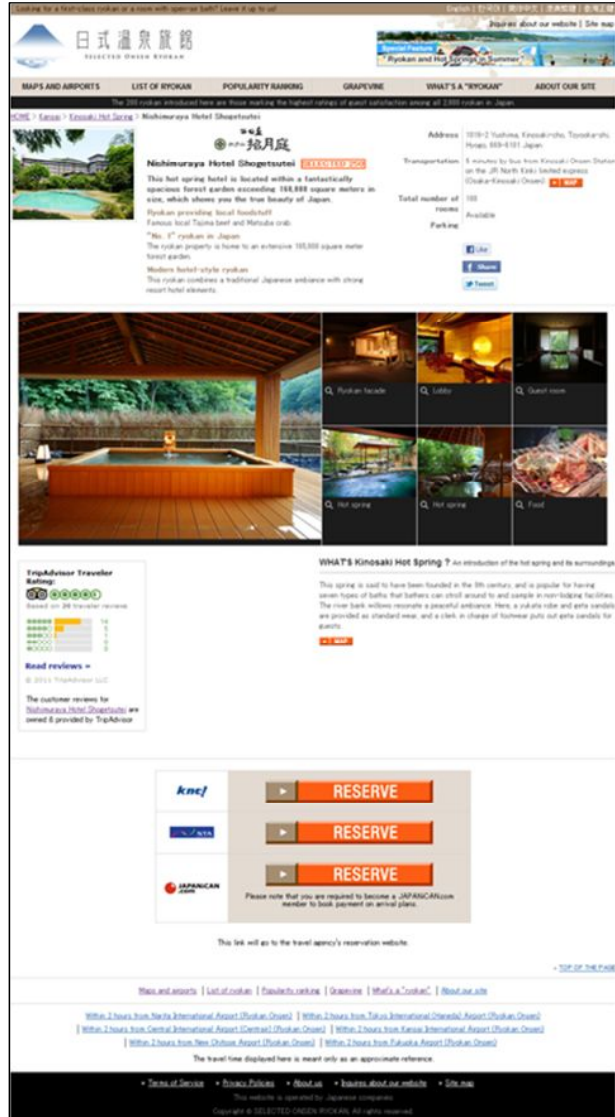
kr.selected-ryokan.com(韓国版)

onsen-ryokan.hk(中国語 繁体字 香港版) onsen-ryokan.tw(中国語 繁体字 台湾版)

rishi-luguan.cn(中国語 簡体字版)



左： 日式温泉旅館サイト トップページ



右： 施設詳細 トリップアドバイザーとの連携ページ
(城崎温泉 西村屋ホテル招月庭様のイメージ)

◇トリップアドバイザー株式会社について

2000年2月創設、本社はマサチューセッツ州ニュートン。月間ユニークユーザー数5000万人、会員数2000万人を誇る世界最大のオンライン旅行コミュニティ。2008年10月より日本語によるサービス (<http://www.tripadvisor.jp>) を、2010年4月にはモバイルサイト (<http://m.tripadvisor.jp>) をスタート。「楽しい旅のプランニングをお手伝い」をミッションに、約5000万件のクチコミや旅行情報を掲載しています。

◇株式会社まいど日本について

2010年7月設立。日本の魅力を世界に伝えることをミッションに、インバウンド(訪日外国人)市場に特化した事業会社。これから大きな成長が見込める中国をはじめとした、アジアのインバウンド市場向けに、ITCを活用した集客支援・受け入れ支援サービスを展開する。

また、日本政府観光局(JNTO)、官公庁、民間企業などのインバウンド対応で豊富な実績をもつ株式会社ラユニオン・パブリケーションズと、インバウンド対策の共同プロジェクトを推進している。今回の日式温泉旅館サイトも、株式会社ラユニオン・パブリケーションズとの共同構築。

会社 URL <http://www.maido-j.co.jp/>

【上記リリースに関するお問い合わせ先】

トリップアドバイザー株式会社

TEL:03-6416-9336

E-Mail mitsuhashi@tripadvisor.com

まいど日本「日式温泉旅館」事務局

TEL:03-5363-8625 FAX:03-5363-8490

E-Mail info@ryokan.maido-j.co.jp